

# Doctrina del Budismo 3

*Revisado el 21 de marzo del 2020*

## **Pregunta 1**

La fe diamantina en otro poder es completamente inquebrantable, sin importar quién pueda atacarla o difamarla. Para transmitir esto, se enseñó que hay cuatro tipos hipotéticos de personas que atacan y tratan de destruir la fe. ¿Quiénes son estos cuatro tipos de personas y quién enseñó esto?

## **Respuesta (s) 1**

No importa cuánto

1. Los sacerdotes y los eruditos lo atacan
2. Los sabios debajo del "primer piso" la atacan
3. Bodhisattvas entre el "primer piso y décimo piso" la atacan.
4. Los budas la atacan, la fe de diamantina no duda.

Esto se enseñó para aclarar que la fe diamantina es completamente inquebrantable. Esto fue enseñado por el Maestro Shan-tao.

## **Explicación 1**

1. Hombres eruditos y eruditos: intelectuales que son valorados por la sociedad, incluidos los ganadores del Premio Nobel, críticos y eruditos budistas.
2. Sabios por debajo del "primer piso": Aquellos que están por debajo del 41º nivel de iluminación.
3. Bodhisattvas sobre el "primer piso" y debajo del "décimo piso": Aquellos entre los niveles 41 y 50 de iluminación.

4. Budas: Aquellos que han alcanzado el nivel 52 de iluminación.

Cabe señalar que un buda nunca atacaría a alguien que haya alcanzado la fe verdadera, pero incluso si lo hiciera, no perturbaría esa fe de ninguna manera.

Otra traducción:

No importa cuánto

1. Los eruditos y los eruditos lo atacan
2. Los sabios por debajo del nivel 41 lo atacan.
3. Bodhisattvas entre los niveles 41 y 50 lo atacan.
4. Los budas lo atacan, la fe de diamante no tiembla.

Esto se enseñó para aclarar que la fe del diamante es completamente inquebrantable.

Esto fue enseñado por el Maestro Shan-tao.

## **Pregunta 2**

Al contrario de lo que cabría esperar, el Maestro Shinran se regocijó por la existencia de aquellos que calumniaron su fe. Escriba las palabras en las que expresó su alegría y proporcione también la fuente.

## **Respuesta (s) 2**

Buda enseñó: "Hay quienes creen en la verdad y quienes la difaman". Ya he alcanzado la fe, y cuando hay alguien que me calumnia, una vez más me doy cuenta de que "las enseñanzas de Buda son verdaderas".

- *Unlocking Tannisho*

## **Explicación**

“El Buda Śākyamuni enseñó que hay personas que creen en el voto de Amida, y hay personas que lo difaman. Yo, Shinran, ya escuché y creí en el Voto. Siendo este el caso, es precisamente la existencia de aquellos que me calumnian lo que me hace más consciente de que "las enseñanzas de Buda son verdaderas".

Estas palabras refutan la idea equivocada de que "si estas enseñanzas fueran la verdad, entonces todas las personas deberían creer en ellas".

## **Pregunta 3**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que enseñó que ninguno es más grande que la maravilla del Voto de Amida. Da también la fuente.

## **Respuesta (s) 3**

De las cinco maravillas, enseñó Śākyamuni, ninguno es más grande que la maravilla del budismo. Con "la maravilla del budismo" se refería solo a esto: la maravilla de la salvación de Amida.

— *Himnos Sobre los Maestros*

## **Explicación 3**

El Buda Śākyamuni enseñó que hay cinco maravillas en el mundo. Entre ellas, ninguno es más grande que la maravilla del budismo.

La maravilla del budismo se refiere a la maravilla de la salvación de Amida. "La maravilla de la salvación de Amida" se refiere a la maravilla de la "doble revelación", en la cual "uno descubrirá al mismo tiempo" que esta destinado a la vez al mundo del sufrimiento y a la Tierra de la Suprema Salvación.

#### **Pregunta 4**

Da una cita de *Gaijashō (Notas Que Rectifican La Herejía)* que explique la razón por la cual el decimotercero voto de Buda Amida se llama *chōse no higan* (el voto supremo de misericordia).

#### **Respuesta (s) 4**

El maravilloso poder del Voto Primordial hizo nacer aquellos que no podrían nunca nacer, por lo que él es el llamado "Supremo Voto de Misericordia" y también conocido como "La Vía Directa de la Salvación de Amida".

#### **Explicación 4**

En otras palabras, "El Voto de Amida concedió la satisfacción plena a aquel que no tiene absolutamente ninguna posibilidad de felicidad. Sólo puedo contemplar el Voto en profundo deslumbramiento". El Voto es "supremo" porque en todas las eras siempre estuvo y permanece más allá de la comprensión o de la imaginación. La expresión "vía directa" es usada porque el Voto tiene el poder de salvar y conducir a la completa felicidad en un abrir y cerrar de ojos

-*ichinen*, la menor unidad posible de tiempo, y no puede haber salvación más rápida que esa.

[libro *Por Qué Vivimos*, pág. 218-219, libro *You Were Born For A Reason*, pg. 160]

Voto supremo de misericordia: el voto de gran compasión de Amida que trasciende el sentido común.

[Traducción literal]

Chōse no higan: El voto de gran compasión que trasciende el mundo.

La vía directa a la salvación de Amida: salvación instantánea en esta vida (*heizei*). "La vía" se refiere a la salvación de la máxima velocidad.

[Traducción literal]

Ōchō no jikidō: El camino recto de la trascendencia transversal. Esto muestra que la salvación de Amida tiene lugar ahora y no después de la muerte.

## Referencia

“Aquellos que fueron arrojados en las profundidades de la desesperanza siendo los que nunca podría nacer, ya les fue dado el nacer o concedido la perfecta felicidad. no podrían

nunca nacer” se refiere a aquellos que no tienen ninguna oportunidad de felicidad. El Voto de Amida “hizo nacer”, otorgando felicidad absoluta justamente a aquel que fue arrojado en las profundidades de la desesperanza de haber recibido la revelación: “Yo jamás podré nacer”. Queda absolutamente claro que su nacimiento no ocurrió después de la muerte. [Ver libro *Por Qué Vivimos* pág. 219, libro *You Were Born For A Reason*, pg. 160]

横超 (Ōchō): Trascendencia transversal.

“Trascendencia transversal” significa estar hecho para trascender por el poder de Amida.

"Transversal" significa el otro poder. Representa el poder del Buda Amida.

"Trascendencia" significa que en el *ichinen* (instante) de ser salvado por Amida. Esto hace que uno salte hasta el nivel 51 de iluminación, y entre en la etapa del verdadero acontecimiento, que es el nivel más alto de iluminación para un bodhisattva y el más cercano al nivel de la budeidad, uno se vuelve igual al Bodhisattva Maitreya.

Budismo de los sabios: Subiendo las etapas de prácticas ascéticas del propio poder.

Budismo De La Tierra Shin: estar hecho para saltar hasta el nivel 51 a través del poder de Amida Buda. Estamos hechos para saltar transversalmente.

## **Pregunta 6**

¿Cómo se refirió el Buda Sakyamuni al Voto del Buda Amida al hablar con la Reina Vaidehi? Da la fuente.

## **Respuesta (s) 6**

La verdad que elimina el sufrimiento

- *El Sutra de la contemplación sobre el Buda de la Vida Infinita*

## **Explicación 6**

El Voto de Amida Buda destruye la mente de la oscuridad, que es la causa fundamental del sufrimiento.

Por lo tanto, la "verdad que elimina el sufrimiento" significa el voto de Amida Buda. Se traduce en el libro *Por Qué Vivimos*, [pág. 218], o el libro *You Were Born For A Reason* [pág. 159], como "la gran verdad que pondrá fin a su sufrimiento".

## **Pregunta 7**

En el mismo instante en que la reina Vaidehi vio la imagen del Buda Amida, se salvó. Dé una cita del Buda Sakyamuni sobre esto. Da también la fuente.

## **Respuesta 7**

Aquel que ve la forma de Buda se integra a la mente de Buda en su totalidad. "La mente de Buda" se refiere a una gran compasión.

- *El Sutra de la Contemplación Sobre el Buda de la Vida Infinita*

## **Explicación 7**

Parafraseando: cuando la reina Vaidehi vio la imagen del Buda Amida, se salvó al recibir la mente del Buda Amida en su totalidad. "La mente del Buda Amida" se refiere a la gran compasión de Amida

## **Pregunta 8**

"Cuando somos salvados por el Buda Amida, nos volvemos iguales a la reina Vaidehī". Escriba las palabras del Himno de la fe verdadera que enseñan esto.

## **Respuesta (s) 8**

Los practicantes que verdaderamente han recibido la fe diamantina obtendrán las tres bendiciones tal como lo hizo la reina Vaidehī.

## **Explicación 8**

"Cualquiera, sin importar quiénes sean, al ser salvos a través de la maravilla del Voto de Amida, obtendrán las tres bendiciones tal como lo hizo la Reina Vaidehī".

Practicantes: Se refiere a aquellos que se están moviendo hacia la Tierra Pura, o aquellos que practican una gran compasión.

Dado que aquellos que han sido salvados por Amida seguramente podrán ir a su Tierra Pura, con cada día están progresando hacia la Tierra Pura. Ellos "ponen en práctica la gran compasión de Amida tal como es", lo que significa que no pueden evitar transmitir el Voto de Amida. Por lo tanto, aquellos que han sido salvados por Amida son llamados "practicantes".

Verdaderamente: inconfundiblemente; sin duda.

Fe diamantina: Fe que es indestructible e inmutable como un diamante. **(Consulte la pregunta 1)**

Tres bendiciones: **(Consulte la pregunta 9)**

## Referencia

*Petals of Shinran*, Cherry Blossom Volume, Chapter 34: What Becomes Clear when Faith is Gained?

## Pregunta 9

Se enseña que uno recibe tres mentes establecidas (bendiciones) al ser salvado por el Buda Amida.

¿Cuáles son estas tres mentes asentadas? Enumérelas y dé explicaciones sencillas para cada una.

## Respuesta (s) 9

La mente tranquila de alegría: la mente llena de gran alegría.

La mente firme de la fe: La mente que ya no tiene ni una pizca de duda en el Voto.

La mente estable del despertar: la mente que se ha despertado a la sabiduría de Buda.

## Explicación 9

"Mente asentada" indica que estas tres mentes son estables e inmutables. No importa lo que pueda pasar, son inquebrantables. El Maestro Shinran enseñó que, al ser salvado por el Buda Amida, cualquiera puede recibir las tres mentes establecidas de alegría, fe y despertar, tal como lo hizo la reina Vaidehī.

La mente estable de alegría: La mente imbuida de gran alegría. El Maestro Shinran se refirió a esto como "inmensa e inconcebible alegría". Declaró la existencia de una alegría que está más allá de nuestra imaginación. **(Consulte la pregunta 10.)**

La mente firme de la fe: el estado en el que toda duda relacionada con el Voto queda completamente desarraigada por toda la eternidad.

En el budismo, la palabra "duda" se usa en dos sentidos: uno es "duda mundana" y el otro es "mente que duda".

La "duda mundana" son sentimientos de duda en personas y cosas.

"¿Realmente me devolverá mi dinero como prometió?" "¿Este diamante es falso?" Este tipo de duda no desaparece hasta que morimos.

La "mente que duda" es duda en el voto de Amida Buddha.

"¿Realmente me salvará?" "Quizás voy a caer en el infierno".

La mente firme de la fe es la ausencia total de la mente que duda.

La mente estable del despertar: la mente que se ha despertado a la sabiduría de Buda. "La sabiduría de Buda" se refiere a la sabiduría de Amida Buda. Dado que la sabiduría de Amida está más allá de nuestra imaginación, quien la recibe experimenta un impacto mayor que el de un ciego que ve por primera vez: un asombro que hace temblar la tierra. Uno llega a saber que esto ha sucedido por primera vez en la larga historia de la vida. El Maestro Shinran describió este asombro de la siguiente manera: "La mente y las palabras fallan por completo: que todos encuentren sus maravillas "Fe innombrable, inexplicable,

inconcebible". La mente estable del despertar es la mente que está asombrada por haber sido consciente de lo que antes se desconocía.

## Referencia

*Petals of Shinran, Cherry Blossom Volume, Capítulo 34: What Becomes Clear When Faith is Gained?*

## Pregunta 10

Al ser salvado por el Buda Amida, uno no puede evitar regocijarse. Escribe cinco citas que digan esto y da la fuente de cada una.

## Respuesta (s) 10

Cuando uno adquiere fe, surge una gran alegría

— *Himno de la Verdadera Fe*

*Ichinen* expresa la mente gozosa inconcebiblemente vasta.

— *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*

Hace mucho tiempo tenía la felicidad envuelta en mis mangas. Ahora es más grande de lo que mi ser puede contener.

— *Las Cartas*

Al establecerse el nacimiento, surge una gran alegría.

— Maestro Zonkaku

Al escuchar las enseñanzas de la Tierra Pura transmitidas, uno acoge la felicidad de bailar y saltar de alegría y se le ponen los pelos de punta.

— *Notas Sobre El Logro De La Fe Verdadera*

## **Explicación 10**

Habiendo cortado los lazos de uno con innumerables kalpas de transmigración, el momento presente se transforma en un vasto océano de brillo. Habiendo recibido por completo a Namu Amida Butsu, que es todo el tesoro del universo, la virtud innumerable, inexplicable, inconcebible llena el ser. Así se saborea una gran alegría. Esta alegría se expresa de diversas formas.

Cuando uno adquiere fe, surge una gran alegría: cuando uno es salvado y abrazado por el Buda Amida, uno alcanza una gran alegría.

La mente gozosa inconcebiblemente vasta: Alegría inmensa y maravillosa que está más allá de nuestra imaginación.

Hace mucho tiempo: antes de ser salvado por Amida.

Ahora: Ahora que Amida me ha salvado.

Maestro Zonkaku: el hijo mayor del maestro Kakunyo.

Las enseñanzas de la Tierra Pura: el Voto Fundamental del Buda Amida.

Audición: Ser salvo en un estado en el que uno no tiene un rastro de duda en la mente con respecto al Voto de Amida.

Bailes, saltos de Alegría: Alegría que hace bailar en el cielo y saltar sobre la tierra.

A uno se le ponen los pelos de punta: esto no se refiere a una reacción física literal, sino que describe la intensidad de la alegría.

Notas sobre El Logro de la Fe Verdadera: aunque desconoce el autor, el maestro Rennyó dijo que este libro estaba "lleno de oro".

Estas fuentes se pueden utilizar para refutar a quienes afirman que "los seres humanos son incapaces de experimentar tal alegría" o "es natural no poder regocijarse".

## **Pregunta 11**

Escribe las palabras del Maestro Shinran en las que expresa su alegría ilimitada que le hizo escribir *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*. Da también la fuente.

## **Respuesta 11**

¡Qué alegría siento, yo, Gutokushaku Shinran! Es insólito encontrar las escrituras de las tierras del oeste de la India y los comentarios de los maestros de China y de Japón, pero ahora los encontré ahora. Insólito es escucharlos, pero logré escuchar en este momento. Honrando y creyendo en la enseñanza, en la práctica, en la iluminación de la verdadera religión, conocí, sobre todo, las profundidades de la benevolencia de Amida. Así, sólo puedo regocijarme en todo lo que escuché y alabar, deslumbrado ante todo lo que gané.

("Prefacio" en *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*)

## Explicación 11

Parafraseando: ¡Ah, ¡qué feliz soy yo, Shinran! Solo por el poder de Amida, ahora me he encontrado con lo que no había ni la más mínima posibilidad de encontrar. Ahora he escuchado lo que nunca podría haber escuchado. Por grande que fuera el Voto de Amida que predicó Sakyamuni, si no hubiera habido nadie que me lo hubiera transmitido, la oscuridad de la mente que me afligía nunca se habría disipado. El budismo es enseñado en todas partes, pero los que explican la verdadera maravilla del voto de Amida son pocos e insólitos. He encontrado en este momento la enseñanza de esos insólitos maestros de la India, de China y de Japón que explican la maravilla del Voto de Amida; He podido conocer la maravilla del Voto. ¿Con qué puedo comparar esta felicidad? Por mayor que sea mi alegría, nunca será demasiada. Mi corazón está lleno de la más profunda benevolencia de Amida. Tengo que transmitir de alguna manera esta maravilla de su Voto.

【Consultar libro *Por Qué Vivimos*, pág. 130, libro *You Were Born For a Reason*, pg. 92】

Escrituras: escrituras budistas; enseñanzas

Comentarios: Enseñanzas de los grandes maestros.

En la enseñanza, en la práctica en la iluminación de la verdadera religión:

Enseñanza = El Voto del Buda Amida

Práctica = Nembutsu de otro poder

Iluminación = El mismo nivel de iluminación que el Buda Amida.

Honrar y creer: Ser concedido.

Con estas palabras, el Maestro Shinran registró el estado de ánimo que lo impulsó a escribir *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*, y luego procedió a escribir los seis volúmenes de su obra maestra.

## **Pregunta 12**

Escriba las palabras del Maestro Shinran en las que declaró el propósito de escribir *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*. Da también la fuente.

## **Respuesta 12**

¡Qué alegre estoy! Mi mente se mantiene en la tierra firme del Voto de Amida, y mis pensamientos fluyen a través del océano insondable de su Ley. Cuanto más profundamente llego a conocer la inmensa compasión de Amida, mayor es mi gratitud hacia los maestros que me guiaron. Mi alegría crece cada vez más, mi deuda pesa cada vez más ... Consciente únicamente de la profundidad de la benevolencia de Amida, no presto atención a la burla de los demás. Que aquellos que se encuentren con este libro hagan de su fe y obediencia la causa, o de su escepticismo y desprecio la oportunidad de alcanzar la verdadera fe a través del poder del Voto y obtener el maravilloso fruto de la iluminación en la Tierra Pura.

*("Sobre los Budas y las Tierras Provisionales" en Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación)*

## Explicación 12

Quien deposita su confianza en el dinero y posesiones queda severamente conmocionado cuando los pierde. Quien pone la confianza en el honor y la posición social sufre un terrible revés cuando las pierde. Quien deposita confianza en los padres y en los hijos caerá en desesperación cuando ellos se vayan. Aquel que confía en las convicciones sufrirá un colapso cuando sean afectadas.

Shinran declara en la conclusión de su obra:

La vida construida sobre lo que va a desmoronarse es tan precaria como caminar sobre hielo fino. ¡Pero qué feliz soy yo, Shinran! Aunque las enseñanzas de Sakyamuni, Shan-tao y Honen se demuestren probadamente falsas, yo, con mi mente fija en el terreno indestructible del Voto, estoy seguro de que estoy vivo en un mundo maravilloso más allá de la comprensión. Cuanto más se me muestra la profundidad del amor compasivo de Amida, más profunda es la gratitud que siento por los maestros a quienes tanto debo. Mi alegría sin límites trae lágrimas a mis ojos cuando pienso en esa profunda gratitud que jamás podré retribuir. Frente a la gran beneficencia de Amida, el menosprecio y la burla de los demás no tienen ninguna importancia. Entre los lectores de este libro estarán sin duda los que creen y los que difaman. De una forma u otra, hagan de la creencia y del escepticismo la causa o la oportunidad para que encuentren la salvación de Amida y alcancen la felicidad eterna. Este es mi deseo constante.

[Consultar libro *Por Qué Vivimos*, pág. 132, o libro *You Were Born For a Reason*, page 93]

Mi mente se mantiene en la tierra firme del voto de Amida:

Haber alcanzado una fe radiante e inquebrantable de acuerdo con el Voto de Amida.

Mis pensamientos fluyen a través del océano insondable de su Ley:

Una masa de pasiones ciegas, atormentadas por un sufrimiento implacable permanece en un mundo maravilloso de gran satisfacción.

Cuanto mayor es mi gratitud hacia los maestros que me guiaron, mi alegría crece cada vez más, mi deuda pesa cada vez más:

La profunda gratitud al Buda Sakyamuni y a los siete grandes maestros que transmitieron correctamente la gran compasión de Amida. "Mi deuda" aquí se refiere a lo mismo.

La burla de los demás: insultos, burlas, críticas y ataques de la gente.

Este libro: enseñanza, práctica, fe, iluminación

Alcanzar la fe verdadera a través del poder del Voto: Ser salvo en la felicidad absoluta a través del poder del Voto de Amida.

Obtener el maravilloso fruto de la iluminación en la Tierra Pura: "Quiero que vayas a la Tierra Pura de Amida y obtengas la iluminación de un buda".

### **Pregunta 13**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que se enseña que cuando somos salvados por el Buda Amida, la felicidad que obtenemos en este mundo es ilimitada. Da también la fuente.

### **Respuesta 13**

Cuando decimos "Namu Amida Butsu",  
los beneficios que obtenemos en este mundo son ilimitados.  
El mal que causa la rueda del sufrimiento sin fin desaparece,  
y nos libramos de la muerte prematura y de los tormentos que  
merecemos. 【*Unlocking Tannisho* pág. 38】

*(Himnos sobre los Beneficios en el Presente)*

### **Explicación 13**

Recitar el nembutsu pone fin a la maldad que es la última causa  
del sufrimiento que hemos soportado durante mucho tiempo,  
evitándonos las calamidades y la muerte prematura que  
merecemos en abundancia y permitiéndonos vivir ahora y para  
siempre en perfecta felicidad.

*【Unlocking Tannisho pg. 38】*

Cuando decimos "Namu Amida Butsu":

Cuando somos salvados por el Buda Amida y nos convertimos  
en una persona que dice el nembutsu del otro poder

Los beneficios que obtenemos en este mundo son ilimitados:  
obtenemos una felicidad ilimitada ahora, mientras estamos  
vivos.

El mal que causa la rueda sin fin del sufrimiento: El pecado que  
nos atormenta desde el pasado lejano, es decir, la mente que  
duda o la mente oscura.

## **Pregunta 14**

El Maestro Shinran enseñó que cuando somos salvados por el Buda Amida, se nos otorgan diez tipos de beneficios en el mundo actual. Enumérelos.

## **Respuesta (s) 14**

1. El beneficio de estar protegido por seres invisibles
2. El beneficio de estar repleto de virtud suprema
3. El beneficio del mal convertido en bien
4. El beneficio de estar protegido por todos los budas
5. El beneficio de ser alabado por todos los budas
6. El beneficio de estar siempre protegido por la luz del Buda Amida
7. El beneficio de tener la mente llena de alegría
8. El beneficio de conocer la propia deuda y pagarla
9. El beneficio de practicar siempre la gran compasión de Amida
10. El beneficio de entrar en la etapa de los verdaderamente asentados

## **Explicación 14**

En *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*, “Capítulo sobre la fe”, enseñó el maestro Shinran, lo siguiente: “Aquellos que adquieran una fe verdadera como un diamante seguramente obtendrán diez tipos de beneficios en el mundo actual. ¿Cuáles son estos diez? Condensó en diez los beneficios infinitos que

se nos otorgan en esta vida cuando somos salvados por el Buda Amida.

1. El beneficio de estar protegido por seres invisibles: La felicidad de ser protegido por seres invisibles (bodhisattvas y varias deidades). "Invisible" se refiere al hecho de que, aunque ellos pueden vernos, nosotros no podemos verlos. Dado que los bodhisattvas y las deidades pueden vernos, aunque nosotros no podamos verlos, ellos protegen constantemente a los que han sido salvados por el Buda Amida, día y noche. Este es el beneficio de estar protegido por seres invisibles.

2. El beneficio de estar repleto de la virtud suprema: La gran satisfacción de habernos vuelto uno con Namu Amida Butsu, que es la virtud suprema. El término "repleto de" sugiere una unidad perfecta, como la del fuego y el carbón en un carbón al rojo vivo. Una vez que somos salvados por el Buda Amida, nos convertimos en uno con "Namu Amida Butsu", que es la virtud suprema en todo el universo, y estamos hechos para nacer en una felicidad que nunca puede ser destruida por el fuego, arrasada por una inundación, o robada por un ladrón.

3. El beneficio del mal convertido en bien: La felicidad de tener el sufrimiento (mal) transformar tal como es en deleite (bien). Esto se puede comparar con algo tan maravilloso como convertir las deudas en ahorros. Aquellos que alguna vez lloraron, "Nadie es tan infeliz como yo; ¡Soy la persona más desafortunada que jamás haya vivido!" se convierten en aquellos que pueden regocijarse y decir, "Nadie es tan feliz como yo; ¡Soy la persona más feliz que jamás haya vivido!". Este es el beneficio de que el mal se convierta en bien.

4. El beneficio de estar protegido por todos los budas: La felicidad de estar rodeado y protegido por todos los budas de

cien de profundidad y los mil budas de profundidad del gran universo (diez direcciones), noche y día.

5. El beneficio de ser alabado por todos los Budas: La felicidad de ser alabado por todos los Budas del universo. Śākyamuni se dirige las personas como "mi amigo íntimo". En el Himno de la verdadera fe, el maestro Shinran enseñó: "Todos los budas del cosmos alaban a quienes han sido salvados por Amida como un gran erudito del budismo (hombres de gran y superior entendimiento) y como una rara 'flor de loto blanca'". Otras palabras que los budas usan para elogiarlos incluyen "el mejor de los mejores", "persona suprema", "persona maravillosamente excelente", "persona extremadamente rara" y "la persona más excelente". Para quien es alabado de esta manera por los budas, la calumnia y el abuso de seres humanos engañosos no sería nada.

6. El beneficio de estar siempre protegido por la Luz del Buda Amida: La felicidad de estar bajo la protección constante del poder ("luz") del Buda Amida, quien es el maestro de todos los Budas. En el Himno de la Verdadera Fe se enseña: "La Luz de Amida que me ha abrazado firmemente, me ilumina y protege siempre".

7. El beneficio de tener la mente llena de gozo: Esto se refiere al hecho de que el gozo aumentará dentro de nuestros corazones. La propia vida de descontento y quejas se transforma en una vida de alegría.

8. El beneficio de conocer la propia deuda y pagarla: Una vez que el Buda Amida ha salvado a un ingrato, se da cuenta de la deuda de gratitud que tiene con el Buda Amida, así como su

deuda con los seres sintientes y no sintientes. El beneficio le hace sentir que no puede evitar hacer todo lo posible para saldar su deuda de gratitud. Este es el beneficio de conocer la propia deuda y pagarla.

9. El beneficio de practicar siempre la gran compasión de Amida: volverse incapaz de dejar de practicar la gran compasión del Buda Amida. "Practicar la gran compasión de Amida" se refiere a ser activo de acuerdo con la gran compasión de Amida: compartir el budismo, transmitir las enseñanzas budistas que trascienden el tiempo y el lugar.

10. El beneficio de entrar en la etapa de los verdaderamente asentados: Estar hecho para saltar al nivel 51 de iluminación en una fracción de segundo de *ichinen* y entrar en la etapa de los verdaderos iluminados no regresivos. Esto significa que estamos hombro con hombro con el famoso bodhisattva Maitreya.

Entre los diez beneficios, el último se denomina "beneficio que lo abarca todo", ya que los otros nueve se derivan de este gran beneficio.

### **Otra traducción**

Diez tipos de beneficios en el mundo actual

1. El beneficio de estar protegido por seres invisibles
2. El beneficio de volverse uno con la virtud suprema (Namu Amida Butsu)
3. El beneficio del mal convertido en bien
4. El beneficio de estar protegido por todos los budas

5. El beneficio de ser alabado por todos los budas
6. El beneficio de estar siempre protegido por la Luz del Buda Amida
7. El beneficio de tener la mente llena de alegría.
8. El beneficio de conocer la propia deuda y pagarla
9. El beneficio de practicar siempre la gran compasión de Amida
10. El beneficio de entrar en la etapa de los verdaderamente iluminados

### **Pregunta 15**

Escribe el himno del maestro Shinran en el que se enseña que todos los budas del universo se regocijan en proteger a aquellos que han alcanzado la verdadera fe. Da también la fuente.

### **Respuesta (s) 15**

Cuando decimos "Namu Amida Butsu", los inconmensurables budas rodeándonos en formación de a cien, de a mil en las diez direcciones regocijándose por protegernos.

*—Himnos Sobre los Beneficios en Este Mundo.*

### **Explicación 15**

Los innumerables budas del universo protegerán a los que han sido salvados por el buda Amida y rezarán el nembutsu,

reuniéndose a su alrededor como en una brigada "de a cien, de a mil", deleitándose en darles protección.

Cuando decimos "Namu Amida Butsu": cuando alcanzamos la verdadera fe y decimos el nembutsu (de gratitud).

Regocijo para protegernos: No vienen de mala gana, o solo por negocios o por deber, vienen "regocijados para protegernos".

### **Pregunta 16**

Escribe las palabras del Buda Śākyamuni en las cuales nos enseñó: "Amida Buda está siempre con ustedes". Dé la fuente también.

### **Respuesta (s) 16**

¿Sabes que Amida se encuentra no muy lejos de aquí?

- Sutra de la contemplación sobre el Buda de la vida infinita

### **Explicación**

"Vaidehi, el Buda Amida se encuentra no muy lejos de aquí."

[Ver libro *Por Qué Vivimos*, pág. 116, o libro *You Were Born For A Reason*, pg. 81])

### **Pregunta 17**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que se enseña que, gracias al poder del Buda Amida, incluso nosotros, que no tenemos compasión, podemos ser activos para llevar a las personas a la salvación. Da también la fuente.

### **Respuesta (s) 17**

Careciendo de la más mínima piedad o compasión, no puedo presumir de beneficiar a otros. Si no fuera por el barco del voto

de Amida, ¿cómo podría alguien cruzar el mar de la tribulación?

— *Himnos de Lamento y Reflexión*

### **Explicación 17**

No tenemos ni un ápice de misericordia o compasión, por lo que nunca podríamos llevar a nadie a la salvación; la salvación de la humanidad sólo es posible gracias al voto de gran compasión de Amida.

el barco del voto de Amida: el maestro Shinran comparó el voto del Buda Amida con un barco.

### **Referencia**

Shinran deja en claro que no tiene ni un ápice de misericordia o compasión, por lo que nunca podría llevar a nadie a la salvación; la salvación de la humanidad solo es posible gracias a la gran compasión de Amida.

*[Unlocking Tannisho, pg. 61]*

### **Pregunta 18**

¿Cuál es la diferencia entre la "mente que duda" que se enseña en el budismo y la "duda mundana"? Explíquelo.

### **Respuesta (s) 18**

Duda mundana: la mente que duda de las personas y de las cosas. No desaparece hasta la muerte.

La mente que duda: La mente que duda del Voto Primordial. También conocido como "la oscuridad sin luz". Desaparece en un *ichinen*.

### **Explicación 18**

Duda mundana: esta es la mente que duda de las personas y de las cosas. Por ejemplo: "¿Esa persona me devolverá mi dinero tal como prometió?" "¿No es esto un diamante falso?"

La mente que duda: Esto significa ÚNICAMENTE la mente que duda del Voto Primordial del Buda Amida. Habiendo llegado a ver muy bien que "todas las personas son seres extremadamente malvados sin esperanza de liberación", Amida prometió que "los salvaría sin falta en la felicidad absoluta ". La mente dubitativa es la mente que duda de este Voto con pensamientos como este: "Si sólo pudiera esforzarme con la suficiente seriedad, puedo ser salvo de alguna manera". "Estoy haciendo todas estas buenas obras, ¿así que, seguramente no iré a un mal lugar?" "Probablemente caeré en el mundo del sufrimiento, ¿"aunque, no lo haré"?", "No existe la felicidad absoluta". También se conoce como la mente que está en la oscuridad sobre el propósito de la vida, la mente que ignora la vida después de la muerte o "la oscuridad sin luz".

### **Pregunta 19**

Dé las citas del *Himno de la Verdadera Fe* y otro himno en el que el Maestro Shinran enseñó que la raíz del sufrimiento humano es solo la mente que duda (la mente de la oscuridad).

## Respuesta (s) 19

Dar vueltas entre las casas del ciclo del nacimiento y la muerte es causado por una sola cosa: la mente que duda.

- *Himno de la verdadera fe*

Encontrar al verdadero maestro

Es lo más difícil de todo;

la rueda sin fin del sufrimiento

viene solo de la mente que duda.

- *Himnos sobre los Maestros*

## Explicación 19

Cita del *Himno de La Verdadera Fe*:

En estas palabras, el Maestro Shinran enseñó que la causa del incesante sufrimiento es una sola cosa: la mente que duda (la mente de las tinieblas). Él enseñó claramente la causa principal del sufrimiento, que es lo que más quieren saber todas las personas.

el ciclo del nacimiento y la muerte: repetir el nacimiento y la muerte entre los mundos del engaño y sufrir sin cesar.

las casas: Se refiere a los mundos del sufrimiento (seis reinos). La condición de sufrimiento sin fin del que no podemos escapar se asemeja a una casa sin la cual no podemos vivir.

Dar vueltas entre: Ir y venir en un ciclo del que no podemos salir; la rueda sin fin.

-Cita de *Himnos sobre los Maestros*:

Parafraseando: "¡Ah..., ¡qué difícil es encontrar a alguien que enseñe el verdadero mensaje del budismo, al maestro que aclara que la fuente del sufrimiento humano es la mente oscura!" El Maestro Shinran estaba expresando su profunda alegría al reunirse con el Maestro Honen y su fuerte emoción al conocer la verdadera causa del sufrimiento.

Estas líneas de Himnos sobre los Maestros pueden parafrasearse como: "Ah..., ¡qué difícil es encontrar a alguien que enseñe el verdadero mensaje del budismo, al maestro que aclara que la fuente del sufrimiento humano es la mente oscura". Las palabras rebosan del profundo deleite de Shinran al reunirse con Honen y su fuerte emoción al conocer la verdadera causa del sufrimiento.

[libro *Por Qué Vivimos*, pág. 89, o libro o libro *You Were Born For a Reason*, pg. 61]

verdadero maestro: Aquel que enseña correctamente el budismo. "Encontrarse con un verdadero maestro" significa "seguir las enseñanzas de un verdadero maestro".

Es lo más difícil de todo: Esto se debe a que los "verdaderos maestros" son muy pocos.

la rueda sin fin del sufrimiento: sufrimiento y angustia incesantes.

(Consulte libro *Por Qué Vivimos*, Parte 2, Capítulos 3 y 4, o libro *You Were Born For a Reason* Part 2, Chapters 3 and 4)

## **Pregunta 20**

La fuente de nuestro sufrimiento es la oscuridad sin luz. Escribe las cinco líneas del Himno de la verdadera fe que aclaran la diferencia entre la oscuridad sin luz y las pasiones mundanas.

## **Respuesta (s) 20**

Aunque la oscuridad de la mente ya se ha disipado, las nubes y la niebla del deseo y la lujuria, la ira y el odio cubren continuamente el cielo de la fe verdadera y real. Es como cuando las nubes y la niebla cubren el cielo lleno de sol: Debajo de las nubes y la niebla, todo es luz y no oscuridad.

## **Explicación 20**

“Cuando la oscuridad de la mente se disipa, se revela el yo desprovisto, hecho sólo de pasiones, como los celos y la envidia. Pero, por más densa que sea la capa de nubes y niebla que cubre el cielo, mientras el sol brille, debajo de las nubes y niebla que cubra el cielo, el brillo del sol deja todo claro bajo las nubes y la niebla; de la misma forma, aunque permanecemos llenos de deseos y lujuria, ira, odio, y otras pasiones, una vez que la oscuridad es disipada, la mente es libre y feliz, como si jugara en la Tierra Pura ”.

Una vez que la oscuridad de la mente ya se disipa: la oscuridad de la mente ya ha sido eliminada a través del poder del Buda Amida.

Deseo y lujuria: Codicia; la mente que quiere más y más.

Ira: La mente iracunda que surge cuando nuestros deseos se ven obstruidos.

Odio: rencores y resentimientos; envidia. La mente ignorante que desea mal a los demás.

Nubes y niebla: una metáfora de las 108 pasiones mundanas.

Que cubre el cielo [de la fe verdadera y real]: cuando uno es salvo y abrazado por el Buda Amida, la oscuridad sin luz de uno se disipa y gana certeza con respecto a lo que sucederá en el más allá. Esto se ilustra con una metáfora del cielo. Este cielo soleado está cubierto de "nubes y niebla". Estas nubes y niebla (o pasiones mundanas) no disminuyen ni desaparecen después de la salvación; no cambian en absoluto.

El brillo del sol: el sol es una metáfora del poder de Amida, que es supremo en todo el universo.

Estas cinco líneas del Himno de la verdadera fe aclaran qué cambia y cómo cambia después de que Amida nos salve. La analogía del maestro Shinran señala hábilmente que el cumplimiento de nuestro propósito de vida no depende de pasiones mundanas como el deseo y la ira, sino más bien de si nuestra oscuridad sin luz se ha disipado o no.

(Por favor, consulte libro *Por Qué Vivimos*, Parte 2, Capítulo 23, pág. 221)

## **Pregunta 21**

Escribe el himno del maestro Shinran en el que enseñó claramente la razón por la que todos los budas del universo alaban al buda Amida como su maestro. Da también la fuente.

## **Respuesta (s) 21**

Como solo él puede destruir la oscuridad sin luz se le llama el Buda de la Luz de la Sabiduría.

Todos los Budas y Bodhisattvas juntos se unen para alabarlo.

- *Himnos sobre la Tierra Pura*

## **Explicación 21**

El Buda Amida es elogiado por todos los demás budas y bodhisattvas como el "Buda de la luz de la sabiduría", porque solo él tiene el poder de destruir la oscuridad de la mente, la ignorancia acerca de lo que sucede después de la muerte, que es la fuente del sufrimiento humano y salvarnos en un estado seguro de nacer en la Tierra Pura.

la Luz de la Sabiduría: El poder de destruir la oscuridad de la mente (la ignorancia acerca de lo que sucede después de la muerte) hace que obtengamos la certeza del nacimiento en la Tierra Pura.

## Pregunta 22

Escribe más de los cinco nombres alternativos para la “mente obscura”

(無明の闇 *mumyo no yami*).

## Respuesta (s) 22

- La mente que duda del Voto
- La mente que duda
- La red de la duda
- El engaño del poder propio
- La mente inquieta
- El doble corazón

## Explicación 22

La mente que duda del Voto: Esto también se llama "dudar de la sabiduría del Buda Amida" o "ser incapaz de recibir la sabiduría del Buda Amida". "La sabiduría del Buda Amida" significa el Voto de Amida. "No poder recibir" significa rechazar la sabiduría de Amida.

La mente que duda; la red de la duda: la duda en el Voto del Buda Amida.

El engaño del propio poder: la mente del propio poder. La fuente de la transmigración sin fin. La vida de la ilusión.

La mente inquieta: la mente que no tiene claro si uno irá a la Tierra Pura o no.

El doble corazón: La mente que le hace sentir a veces que uno puede salvarse, y otras veces que uno no puede salvarse.

### **Pregunta 23**

“Cuando uno alcanza la fe, ya no tendrá ni siquiera la menor duda en el Voto de Amida. Escriba las palabras en las cuales el Maestro Rennyó nos enseñó eso, y denos la fuente también.”

### **Respuesta 23**

No debería haber ni rastro en la mente.

### **Explicación 23**

“Duda en la mente: Esto se refiere específicamente a la duda en el Voto de Amida – la mente que duda.”

“Aunque uno tenga solo un poco de duda en el Voto de Amida, uno no se salvará en absoluto”.

“La única cosa que determina si la fe de uno es verdadera o no -es - si sí o no la duda en el Voto ha sido aclarada. Eso se llama la distinción entre la duda y la fe”.

“En 9 distintos lugares del capítulo de la Fe de: Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación, el Maestro Shinran escribió, “La cortina de la duda (la mente que duda) no está para nada presente”. “Eso clarifica lo que constituye la verdadera fe”.

El Maestro Kakunyo y el Maestro Rennyó corroboraron eso en sus escritos innumerables veces. Esta citado en “Las Cartas”.

Las autoproclamadas “Personas de Fe” insisten en el hecho de la duda de uno en el Voto, lo que hace que uno se pregunte si ha sido salvado o no, no desaparece incluso después de que uno es salvado. La fe de estas personas no es absolutamente la verdadera, fe que los Maestros, Shinran, Kakunyo y Rennyó enseñaron consistentemente.

Está claro según las palabras viniendo de los verdaderos Maestros Budistas que la fe de estas personas es diferente de la fe concedida por Amida.

### **Pregunta 24**

Escribe el himno en el que el Maestro Shinran enseñó que dudar del Voto del Buda Amida es un pecado extremadamente terrible. Da también la fuente.

### **Respuesta (s) 24**

La ofensa de dudar de la sabiduría de Amida (Namu Amida Butsu) es grave.

Toma plena conciencia de esto

Y arrepíentete profundamente.

Sé salvado por el maravilloso Voto de Amida.

*- Himnos sobre las Tres Edades*

### **Explicación 24**

“No hay pecado más terrible que dudar del voto de Amida. Si te das cuenta de este gran pecado, te arrepentirás profundamente y te convertirás en alguien que cree en el maravilloso Voto de Amida ”.

La sabiduría de Amida: el Voto fundamental del Buda Amida.

### **Pregunta 25**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que se enseña que cuando somos salvados por el Buda Amida, surgirá dentro de

nosotros un arrepentimiento equivalente a los "tres grados de arrepentimiento". Da también la fuente.

### **Respuesta (s) 25**

Aquellos que han adquirido cabalmente la verdadera fe,

Porque es la fe diamantina

Son iguales a los que abrazan los tres grados de arrepentimiento;

Así enseña el maestro Shan-tao.

*- Himnos sobre los Maestros*

### **Explicación 25**

Parafraseando: "La fe verdadera tiene un punto de consumación (grados). Aquellos que han adquirido completamente la verdadera fe, tienen una fe diamantina, indestructible, una fe que es impermeable a cualquier ataque. Por lo tanto, abrazarán el arrepentimiento igual en los "tres grados de arrepentimiento". Esto es lo que enseña el maestro Shan-tao ".

Los tres grados de arrepentimiento: **Consulte la pregunta 26.**

### **Pregunta 26**

Escribe los "tres grados de arrepentimiento" que enseña el budismo y da explicaciones sencillas de cada uno.

## Respuesta (s) 26

1. Arrepentimiento de menor grado: lágrimas calientes brotan de los ojos de uno y suda uno por todas partes.
2. Arrepentimiento de mediano grado: lágrimas de sangre que brotan de los ojos y suda uno por todos lados.
3. Arrepentimiento de mayor grado: lágrimas de sangre que brotan de los ojos y suda uno sangre por todos lados.

## Explicación 26

“Arrepentimiento” significa disculparse profundamente, jurando no volver a repetir el mismo error nunca más. Se enseña que hay tres grados de arrepentimiento: bajo, medio y superior.

1. Arrepentimiento de bajo grado: De los tres grados, este es inferior.
2. Arrepentimiento de grado medio: Superior al arrepentimiento de grado bajo, pero aún inferior al arrepentimiento de grado superior.
3. Arrepentimiento de grado superior: El arrepentimiento más profundo.

En el budismo, cualquier otra cosa que no sean los "tres grados de arrepentimiento" no puede llamarse "arrepentimiento". Pensamientos como, "¡Fui atrapado por su culpa!" o "Lo haré mejor la próxima vez" son indicativos de "lamentación", y no puede llamarse "arrepentimiento". El Maestro Shan-tao enseñó que aquellos que han sido salvados por Amida (aquellos que han adquirido completamente la verdadera fe), el verdadero arrepentimiento surgirá dentro de ellos equivalente a los "tres

grados de arrepentimiento” por haber dudado del Voto Primordial (por haber tenido una mente dubitativa)”. (**Consulte la Pregunta 25**). Una vez que uno ha sido salvado por Amida, la mente de dudas en el Voto será completamente eliminada “sin dejar rastro”, para no volver a surgir nunca más.

### **Pregunta 27**

Hay tres características de la verdadera fe; esto describe la mente de alguien que ha sido salvado por el Buda Amida. También hay tres características de la fe falsa; esto describe la mente antes de la salvación. Enumere estas tres características de la fe verdadera y las tres características de la fe falsa.

### **Respuesta (s) 27**

<b>Verdadera fe</b>	<b>Fe falsa</b>
Mente profunda	Mente no profunda
Mente única	Mente no única
Mente duradera	Mente no duradera

### **Explicación 27**

Una vez que uno ha sido salvado por Amida, está claro. Entonces, ¿qué cambia antes y después de la salvación, y cómo?

El Maestro Shinran enseñó claramente: “Antes de que uno sea salvo por Amida, uno tiene las tres características de la mente de fe falsa. Cuando uno es salvo por Amida, estas se

convierten en las tres características de la mente de verdadera fe ". A través de esto, enseñó claramente lo que es diferente antes y después de la salvación.

Para obtener más detalles sobre las tres características de la verdadera fe y la fe falsa. **Consulte la siguiente Pregunta 28.**

### **Pregunta 28**

Escribe dos himnos del Maestro Shinran en los que declara las tres características de la fe falsa.

### **Respuesta (s) 28**

El Maestro Tan-luan explicó acerca de la mente de aquellos que no han sido salvados (por Amida Buda):

En primer lugar, su fe (*shinjin*) no es profunda

Porque a veces parece existir y en otras parece no existir.

En segundo lugar, su fe (*shinjin*) no es única,

Porque carece de decisión.

En tercer lugar, su fe (*shinjin*) no dura,

Porque es interrumpido por otros pensamientos.

### **Explicación 28**

Las tres características de la fe falsa son los tres defectos de la fe en el propio poder.

• El Maestro Tan-luan explicó acerca de la mente de aquellos que no han sido salvados (por el Buda Amida): “El Maestro Tan-luan enseñó qué tipo de fe es la fe del propio poder”.

- En primer lugar, su fe (*shinjin*) no es profunda

Porque a veces parece existir y en otras parece no existir: "Su fe no es profunda" significa que no es sólida; es superficial. "Superficial" significa que su fe se basa solo en su propio conocimiento y memoria de las enseñanzas, por lo que su fe "a veces parece existir y en otras parece no existir".

Esto significa que "a veces piensan que serán salvos, mientras que otras veces piensan que no" y "a veces piensan que han alcanzado la fe, mientras que otras veces, cuando ven sus corazones feos, sienten que no pueden ser salvos. "

- En segundo lugar, su fe (*shinjin*) no es única,

Porque carece de capacidad de decisión: cuando uno alcanza la verdadera fe, la mente se vuelve sólo hacia Amida, y uno sabe claramente: "Fui abandonado por todos los incontables budas del universo. ¡Solo el Buda Amida pudo salvar a un ser tan desesperado como yo! " Sin embargo, antes de eso creemos en otros budas, bodhisattvas y dioses, y creemos que nuestras propias buenas obras y el canto del nembutsu nos salvarán. Poner la creencia en seres distintos al Buda Amida significaría que la fe no es única.

Dado que esta fe no ha sido "afianzada" ni "resuelta", "carece de capacidad de decisión".

- En tercer lugar, su fe (*shinjin*) no dura,

Porque es interrumpido por otros pensamientos. Su fe es cambiante y varios pensamientos se mezclan con ella. Por ejemplo, al escuchar un sermón, uno puede regocijarse como si hubiera sido salvo; sin embargo, al regresar a casa, uno comienza a sentirse ansioso y piensa: "Si tengo esos pensamientos, es posible que no sea salvo". De esta manera, esta fe no perdura.

La fe en el propio poder tiene los siguientes tres defectos:

- No es profunda
- No es única
- No es duradera

Estas son las "tres características de la fe falsa".

Las "tres características de la verdadera fe " se refieren a la fe en el otro poder. Estas tres características son opuestas a las características de la fe falsa: es profunda, es única y es duradera. Estas son las tres características que definen la "fe verdadera de otro poder".

Es profunda: no queda ni una pizca de duda en el voto de Amida.

Es única: uno llega a saber claramente que "¡el único buda que pudo salvarme fue Amida!" Ya no se tiene un "doble corazón".

Es duradera: esta fe continúa sin cambiar.

El Maestro Tao-cho transmitió esta enseñanza del Maestro Tan-luan con más detalle. En el Himno de la verdadera fe, el maestro Shinran dice: "Con cuidado y seriedad dejó en claro las tres características de la fe falsa y la verdadera fe". En otras palabras, tanto el Maestro Tan-luan como el Maestro Tao-cho aclararon las características de la mente antes de la salvación y de la mente después de la salvación. Enseñaron claramente lo que es diferente antes y después del logro de la verdadera fe.

## **Pregunta 29**

若存若亡の信心 (nyakuzon nyakumo no shinjin) = “La fe que parece a veces existir, y a veces no parece. ¿Qué significa?”

## **Respuesta 29**

“A veces uno siente que ha alcanzado la fe, pero que otras veces no lo ha logrado”.

## **Explicación 29**

“Cuando uno es tan feliz que no puede evitar decir el Nembutsu, podría pensar que ha sido salvado. Sin embargo, cuando uno ve la impureza de su propio corazón, piensa que no ha sido salvado. Cuando uno ha estado escuchando cuidadosamente las enseñanzas, se siente alentado y piensa que el momento en el que alcanzará la fe está cerca.

Sin embargo, cuando las cosas se están convirtiendo en caos, uno se desalienta, pensando que ya no tenemos esperanza. La fe que va y viene de ese modo entre el pesimismo y el optimismo es llamada la fe que parece existir a veces y otras no existir. Esa es una característica determinativa de la fe del propio poder.

## **Pregunta 30**

Escribe las palabras del Buda Śākyamuni en las que enseñó que cuando somos salvados y abrazados por el Buda Amida lo sabemos con claridad. Dé la fuente también.

## **Respuesta (s) 30**

Myoshin butchi: conocimiento claro de la sabiduría de Buda

- *El Gran Sūtra de la Vida Infinita*

Significa tener el Voto Primordial de Amida (la sabiduría de Buda) claramente revelado.

### **Explicación 30**

"La sabiduría de Buda" significa el Voto Primordial que se hizo a través de la profunda sabiduría del Buda Amida. "Conocimiento claro" significa tener total e inequívoca certeza. Cuando uno es salvo y abrazado de acuerdo con el Voto, la duda de uno en el Voto es completamente erradicada; no queda ni una pizca de esta duda. A esto se le llama "conocimiento claro de la sabiduría del Buda".

### **Pregunta 31**

Escriba los cuatro puntos del voto de Amida Buda que no podemos entender claramente con nuestra sabiduría humana.

### **Respuesta (s) 31**

- No podemos entender qué debemos hacer para ser salvos.
- No podemos entender si la fe viene de nosotros mismos o si nos la da el otro poder.
- No podemos entender si la fe es la verdadera causa de la salvación o si el nembutsu lo es, o si es ambas cosas.
- No podemos entender el significado de "nacer" en "Si no puedo hacer que todos nazcan".

### **Explicación 31**

Una diferencia de un solo nivel de iluminación es como la diferencia entre un ser humano y un insecto. Entonces, de hecho, con nuestra sabiduría humana, no hay forma de que podamos percibir lo que es ser un buda en el nivel 52 de iluminación (iluminación suprema).

Amida Buda es el maestro de todos los incontables budas del universo, por lo que su intención es increíblemente profunda. Por lo tanto, si leemos el texto original del Voto Primordial del Buda Amida, es natural que haya puntos que no podamos entender de él.

No podemos entender qué debemos hacer para ser salvos: en el voto de Amida Buda, prometió salvar a todas las personas (todos los seres sintientes de las diez direcciones) sin falta. Sin embargo, no sabemos qué debemos hacer para ser salvos.

No podemos entender si la fe viene de nosotros mismos o si nos es dada a través del otro poder:

En el voto de Amida Buda, menciona "paz y alegría absolutas (shingyō)". Sin embargo, no sabemos si esta es la fe que creamos nosotros mismos o la fe que nos otorga el Buda Amida (otro poder).

No podemos entender si la fe es la verdadera causa de la salvación, o si el nembutsu lo es, o si es ambos:

En el voto de Amida Buda, menciona "paz y alegría absolutas (shingyō)" y el nembutsu. Por lo tanto, no sabemos si somos salvos solo por la fe, si somos salvos a través del nembutsu, o si somos salvos tanto por la fe como por el nembutsu.

No podemos entender el significado de "nacer" en "Si no puedo permitir que todos nazcan":

En el voto de Amida Buda, él dice: "Si no puedo permitir que todos nazcan, no alcanzaré la iluminación de Buda". "La iluminación de un buda" - o "iluminación suprema" - es la vida de un buda, por lo que Amida Buda promete aquí: "Si no puedo hacer que nazcan, acabaré con mi vida". Amida Buda ha apostado su vida por esta promesa, pero no está claro QUÉ hará "nacer", CUÁNDO nos hará nacer, o CÓMO.

### **Pregunta 32**

El texto en el que el Buda Śākyamuni aclaró la verdadera intención del Voto Primordial del Buda Amida se llama *La Explicación del Voto*. Escriba *La Explicación del Voto*.

### **Respuesta (s) 32**

Todos los seres sintientes, cuando escuchan ese Nombre en un *ichinen*, a través de la mente genuina de Amida obtendrán fe, gran alegría y la seguridad de ser nacido en la tierra de Amida. Al mismo tiempo, alcanzarán la salvación y vivirán en la etapa de no regresión. Sin embargo, quedan excluidos los que cometen las cinco ofensas y los que difaman la verdad budista.

### **Explicación 32**

Como se mencionó en la pregunta anterior, hay partes del Voto del Buda Amida que no podemos entender con solo leer el texto original.

Por lo tanto, para comprender la intención del Buda Amida, solo podemos buscar la aclaración de alguien que haya alcanzado la iluminación de un Buda.

Esto se debe a que solo un buda puede conocer la mente de un buda; las mentes de los budas están en constante comunicación entre sí.

Los budas están en constante comunicación no hablada entre ellos, y la sabiduría que comparten solo la conocen ellos.

La única persona en la Tierra que ha alcanzado la iluminación de un buda es el buda Śākyamuni. Śākyamuni transmitió la

verdadera intención del Voto Primordial de Amida, el maestro original y el Buda original, en su *Explicación del Voto*.

No importa cuán asombroso pueda ser el Voto de Amida Buda, sin la *Explicación del Voto*, no seríamos capaces de entender adecuadamente lo que significa.

Es solo a través de lo que el Buda Śākyamuni enseñó en su pasaje que podemos llegar a conocer la verdadera intención del Voto Primordial.

Por lo tanto, el Maestro Shinran declaró que, para nosotros, la *Explicación del Voto* es la "única enseñanza verdadera que es sublime y completa, el verdadero Budismo" y la "enseñanza suprema". (**Consulte la pregunta 34**)

La relación entre el *Voto Primordial* y la *Explicación del Voto* es como se explicó anteriormente; sin embargo, también hay algunas diferencias importantes entre los dos.

1. El Voto de Amida Buda tiene 36 caracteres chinos; la *Explicación del Voto* tiene 40 caracteres chinos. (En primer lugar, el recuento de palabras es diferente).
2. El Voto de Amida Buda son las palabras de Amida Buda; la *Explicación del Voto* son las palabras del Buda Śākyamuni. (Ambos textos fueron dichos por un buda diferente).
3. El Voto de Amida Buda son las palabras de la promesa de Amida Buda; lo que está escrito acerca del Voto es la *Explicación del Voto*, ósea, la aclaración del Buda Śākyamuni.

### **Pregunta 33**

En el voto de Amida Buddha, hay cuatro puntos que no están claros. Sin embargo, estos puntos se aclaran a través de la

Explicación del Voto del Buda Śākyamuni. ¿Cuáles son esos cuatro?

### **Respuesta (s) 33**

1. No está claro qué debemos hacer para ser salvos. - "Escucha ese nombre".
2. No está claro si es por el poder propio o por otro poder. - "A través de la mente genuina de Amida"
3. No está claro si la causa de la salvación es el nembutsu o la fe. - El nembutsu no se menciona en absoluto, por lo que solo puede ser fe.
4. El significado de "nacer" en "Si permito que todos nazcan" no está claro. - "Simultáneamente alcanzarán la salvación y habitarán en la etapa de no regresión".

### **Explicación 33**

1. No está claro qué debemos hacer para ser salvos. - "Escucha ese nombre".

"Cuando escuchen ese Nombre en un ichinen, [ellos] obtendrán fe, gran gozo". ("Salvaré a aquellos que escuchen ese Nombre". El Buda Śākyamuni enseñó claramente que este es el Voto del Buda Amida.

"Ese nombre" significa todo lo relacionado con el budismo, por lo que escuchar es de suma importancia en el budismo, ya que solo nos salvamos a través de la audición.

2. ¿Es por el poder propio o por otro poder? - "A través de la mente genuina de Amida". ("Ser dirigido a ellos desde la mente genuina de Amida")

"Mente genuina" (shishin [至心]) significa "mente de verdad". Dado que es "a través de la mente genuina de Amida" que

alcanzamos la fe, está claro que se nos concede la fe a través del poder de otro.

En la traducción japonesa de la explicación de Śākyamuni, se usa el lenguaje honorífico más alto para describir al Buda Amida que lleva a cabo el acto de otorgar. ("Seshimetamaeri" [せしめたまえり])

Desde este nivel de lenguaje respetuoso, está claro que es el Buda Amida quien nos otorga Namu Amida Butsu con su mente genuina.

La razón por la que alcanzamos la fe (shingyō [信 樂]) es que el Buda Amida nos concede la gran virtud del Nombre con su mente genuina, es decir, su mente de verdad.

Entonces, la fe que se promete en el Voto del Buda Amida es una fe absoluta de otro poder, que no se mezcla en lo más mínimo con el poder propio. Esto queda claro a través de la explicación de Śākyamuni.

3. ¿La causa correcta de la salvación es la fe o el nembutsu? - El nembutsu no se menciona, por lo que solo puede ser fe.

Recitar el nembutsu no se menciona en ninguna parte de la Explicación del voto, dejando en claro que la salvación es solo por fe.

4. El significado de "nacer" en "Si no puedo permitir que todos nazcan" - "Simultáneamente alcanzarán la salvación y habitarán en la etapa de no regresión".

¿Cuál es el significado de "nacer" en "Si no puedo hacerlos nacer, no alcanzaré la Iluminación suprema"? En la Explicación del Voto, el Buda Śākyamuni expuso su verdadero significado: "Simultáneamente, alcanzarán la salvación y habitarán en la etapa de no regresión".

"Simultáneamente" aquí se refiere a la fracción de segundo de ichinen en esta vida: "Cuando escuchen ese Nombre un ichinen, [ellos] a través de la mente genuina de Amida ganarán fe, gran gozo". En el ichinen de oír y creer Budismo, alcanzamos el nacimiento (salvación) y entramos en la etapa de no regresión (felicidad absoluta). Esto queda claro a través de la explicación de Śākyamuni.

"Nacido" en "Si no puedo hacerlos nacer" significa "salvación sin pérdida del cuerpo". Esto fue aclarado por el Buda Śākyamuni en su explicación.

### **Pregunta 34**

¿Por qué el "Pasaje Explicativo del Voto" del Buda Śākyamuni es la esencia última? ¿Por qué se le da una importancia aún mayor que al Voto Fundamental de Buda Amida? Cite las fuentes de las Escrituras.

### **Respuesta (s) 34**

Porque el "Pasaje" aclara cosas que no son aparentes en el Voto.

El "salto transversal" (el Voto de Amida) no es más que el "Pasaje Explicativo del voto 18". Es la verdad sublime y completa, que es el corazón del budismo. Esta es la religión verdadera (Budismo de la Verdadera Tierra Pura).

- *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*, Capítulo sobre la Fe

Con respecto a esto, están las creencias de los Tres Sūtras de la Tierra Pura. De ellos, el maestro tomó *El Sūtra más Largo* como el verdadero. Del *Sūtra más Largo*, tomó el Decimoctavo

Voto como central. Y con respecto al Decimoctavo Voto, tomó el Pasaje Explicativo del Voto como la esencia última.

—- *Notas que Rectifican la Herejía*

### **Explicación 34**

Cita de *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*, el Capítulo Sobre la Fe

“El Voto Fundamental de Amida Buda es igual a la ‘Explicación de Śākyamuni del Pasaje del Voto’. La 'Explicación de Śākyamuni del Pasaje del Voto' es la verdadera enseñanza incomparable de este universo, absolutamente perfecta, y además la verdadera religión”.

Explicación del Pasaje sobre el Voto: Explicación del Buda Śākyamuni sobre El Voto Fundamental de Buda Amida.

La sublime... verdad: La verdadera enseñanza, incomparable en todo el universo.

Todo completo: una enseñanza absolutamente perfecta.

Esta es la verdadera religión: el Voto de Amida Buda equivale al verdadero budismo de la tierra pura Shin.

Si el "Pasaje Explicativo del Voto" de Śākyamuni fuera solo una explicación parcial del voto del Buda Amida, nunca se habría llamado "todo completo". Precisamente es porque explica todo sobre el Voto, a lo que el Maestro Shinran declaró que era "la verdad sublime y completa" y "la verdadera religión (Budismo de la Tierra Pura Verdadera)".

Cita de *Notas Que Rectifican la Herejía*

“De todos los sūtras, hay tres que enseñan la salvación de Amida: *El Sūtra más Largo de La Vida Infinita*, *El Sūtra de la Contemplación del Buda de la Vida Infinita* y *El Sūtra de Amida*. Estos se llaman los "Tres Sūtras de la Tierra Pura". De estos tres, el Maestro Shinran dijo que *El Sūtra Más Largo* es la verdadera enseñanza. De los cuarenta y ocho Votos de Amida enseñados en el *Sūtra más Largo*, el Decimoctavo es aquel en el que Amida expresó su verdadera intención. La verdadera intención expresada en el Decimoctavo Voto de Amida se explicó en el "Pasaje Explicativo del Voto" que Śākyamuni hizo. Por lo tanto, el Maestro Shinran declaró que el 'Pasaje Explicativo del Voto' es la enseñanza suprema ".

Los tres sūtras: *El Sūtra más Largo de la Vida Infinita*, *El Sūtra de la Contemplación del Buda de la Vida Infinita* y *El Sūtra de Amida*.

Fe: Salvación por Amida.

Tomó el Decimoctavo Voto como central: el Maestro Shinran enseñó que el Decimoctavo Voto es aquel en el que Amida expresa su verdadera intención, o verdadero objetivo.

La esencia última: no hay nada más importante que esto; es la enseñanza suprema.

Si el Decimoctavo Voto del Buda Amida nunca hubiera existido, el "Pasaje Explicativo del Voto" de Buda Śākyamuni nunca habría existido; sin embargo, es solo a través del "Pasaje" de Śākyamuni que se aclara el significado del Voto de Amida. El "Pasaje" de Śākyamuni aclara la verdadera intención del Voto de Amida. Por lo tanto, la "Explicación del Pasaje del Voto" es la esencia última.

El "salto transversal" (el voto de Amida) no es más que el "Pasaje Explicativo del Voto 18". Es la verdad sublime y

completa que es el corazón del budismo. Esta es la religión verdadera (Budismo de la Verdadera Tierra Pura).

"El 'Pasaje Explicativo del Voto' es el único faro en el tiempo y en el espacio que aclara la verdadera intención del Buda Amida (el Décimoctavo Voto), una enseñanza de la verdad perfecta e impecable".

Con respecto a esto, están las creencias de los tres sūtras de la Tierra Pura. De ellos, el maestro tomó el *Sūtra más Largo* como verdadero. Del *Sūtra más Largo*, tomó el Decimoctavo Voto como central. Y con respecto al Decimoctavo Voto, tomó el "Pasaje Explicativo del Voto" como la esencia última.

De los tres Sūtras de la Tierra Pura de Śākyamuni que explican la salvación de Amida, el Maestro Shinran solo tomó como verdadero el *Sūtra más Largo de la Vida Infinita*. Del *Sūtra Más Largo*, tomó el Decimoctavo Voto de Amida como central, y sostuvo la enseñanza del "Pasaje Explicativo del Voto" como la esencia última.

“De todos los sūtras, hay tres que enseñan sobre la salvación de Amida: *el Sūtra más Largo de la Vida Infinita, el Sūtra de la Contemplación del Buda de la Vida Infinita y el Sūtra de Amida*. Estos se llaman los "Tres Sūtras de la Tierra Pura". De estos tres, el Maestro Shinran dijo que el *Sūtra más Largo* es la verdadera enseñanza. De los cuarenta y ocho Votos de Amida enseñados en el *Sūtra más Largo*, el Decimoctavo es aquel en el que Amida expresó su verdadera intención. La verdadera intención expresada en el Decimoctavo Voto de Amida se explicó en el "Pasaje **Explicativo** del Voto" de Śākyamuni. Por lo tanto, el Maestro Shinran declaró que el 'pasaje explicativo del voto' es la enseñanza suprema".

De los tres Sūtras de la Tierra Pura de Śākyamuni que explican la salvación de Amida, el Maestro Shinran solo tomó como verdadero *El Sūtra más Largo de la Vida Infinita*. Del *Sūtra más Largo*, tomó el Decimoctavo Voto de Amida como central, y sostuvo la enseñanza del "**Pasaje** Explicativo del Voto" como la esencia última.

### **Pregunta 35**

¿Qué significa el término budista "chōmon"? ¿Qué es "escuchar" (mon)? ¿Qué es lo que necesitamos escuchar y cómo lo escuchamos? Escribe las palabras del Maestro Shinran explicando esto. Da también la fuente.

### **Respuesta (s) 35**

"Escuchar" (mon) significa que cualquiera escucha el origen, de principio a fin, del Voto de Amida sin un rastro de duda en su mente. Esto es "escuchar" (mon).

- *Enseñanza, práctica, fe, iluminación*, Capítulo sobre la Fe

### **Explicación 35**

"En el Pasaje que explica el Voto Fundamental, el Buda Śākyamuni enseñó 'escucha ese Nombre'. El significado de "escuchar" es el siguiente: ¿Para quién hizo el Buda Amida su Voto y qué tipo de Voto hizo? Eliminar todas las dudas sobre el Voto es 'escuchar' (mon) ".

"Escuchar" (mon) significa ...: "¿Qué se supone que debemos hacer para ser salvados por el Buda Amida?" A esta Pregunta, el Buda Śākyamuni explicó lo siguiente en el Pasaje que

explica el Voto Fundamental: "escucha ese Nombre". ¿Qué significa "escuchar ese nombre"? Eso es lo que el Maestro Shinran enseñó en este pasaje.

Cualquiera en absoluto: Todos los seres sintientes de las diez direcciones: nosotros.

Origen: ¿Por quién su voto hizo el Buda Amida? ¿A quién prometió el Buda Amida que haría "nacer sin falta"? El objetivo de su Voto son los cadáveres completamente inertes, culpables de graves ofensas y difamación del budismo que han sido abandonados por los incontables budas de los tres mundos y que no tienen ninguna posibilidad de ser salvados.

De principio a fin: Le llevó cinco largas kalpas de contemplación para que el Buda Amida hiciera su Voto. Luego, para llevar a cabo su Voto, practicó con devoción durante incontables eones. Como resultado de esto, perfeccionó el Nombre. Este es "de principio a fin" del Voto.

Duda: Se refiere específicamente a la mente que duda, la mente que duda en el origen, de principio a fin, del Voto.

Sin rastro de duda: Haber tenido toda duda completamente eliminada por toda la eternidad.

"El origen, de principio a fin, del Voto de Amida" significa "¿para quién hizo su Voto el Buda Amida, por qué hizo su Voto? ¿qué hizo para llevar a cabo su Voto, y cuál fue el resultado?" En otras palabras, así es como se creó el Nombre (Namu Amida Butsu), el origen del Nombre.

En un himno, el Maestro Shinran mencionó "aquellos que han adquirido completamente la verdadera fe". ¿Cuánto tiempo

tenemos para escuchar hasta que "adquirimos completamente la fe verdadera"? A esta Pregunta, el Maestro Shinran dió una respuesta clara: "Hasta el punto en que escuchas el origen, de principio a fin, del Voto de Amida sin un rastro de duda en tu mente". A través de este pasaje, el Maestro Shinran proclamó el "punto de graduación" del budismo, o el punto del fin de la escucha del budismo.

### **Pregunta 36**

Escribe el Decimoséptimo de los Cuarenta y Ocho Votos del Buda Amida. ¿Cómo se llama éste Voto?

### **Respuesta (s) 36**

Cuando me convierta en un buda, si los innumerables budas de los mundos de las diez direcciones no glorifican y recitan juntos mi Nombre, que no logre la iluminación.

Se llama El Voto que Todos los Budas Recitan el Nombre.

### **Explicación 36**

"Cuando me convierta en un buda, si todos los innumerables budas del universo no alaban y cantan sin una sola excepción el Nombre que hice, acabaré con mi vida".

Los innumerables budas de los mundos de las diez direcciones: los incalculablemente numerosos budas que existen en todo el universo.

Juntos: Todos; sin una sola excepción.

Glorificar: Alabar.

Mi nombre: Namu Amida Butsu, el nombre creado por Amida Buda.

Recitan: "Recitar mi nombre" significa cantar el nombre del Buda Amida en alabanza.

### **Pregunta 37**

Escribe el pasaje sobre la realización del Decimoséptimo Voto, en el que el Buda Śākyamuni aclaró la intención detrás del Decimoséptimo Voto de Buda Amida.

### **Respuesta (s) 37**

Todos los Budas de las diez direcciones, innumerables como las arenas del Ganges, alaban juntos la admiración de la maravillosa virtud del Buda de la Vida Infinita.

### **Explicación 37**

"Todos los budas de este universo, que son tan innumerables como los granos de arena en el río Ganges, alaban al unísono la maravillosa gran virtud del Nombre (Namu Amida Butsu) creado por el Buda Amida".

Todos los budas ... juntos alaban: Todos y cada uno de los budas, sin excepción, alaban al unísono.

La maravillosa virtud: La gran virtud de Namu Amida Butsu, con su increíble funcionamiento.

La maravilla: más allá de la imaginación de cualquiera.

En el Decimoséptimo Voto del Buda Amida, prometió hacer el Nombre que todos los Budas del universo cantarían en alabanza.

El Buda Śākyamuni enseñó en el pasaje sobre el logro del Decimoséptimo Voto que el Buda Amida había perfeccionado el Nombre de acuerdo con esa promesa.

En el pasaje sobre el Cumplimiento del Voto Fundamental, el Buda Śākyamuni aclaró lo que el Buda Amida prometió en el Décimoctavo Voto: "Cuando uno escucha ese Nombre, obtiene fe y gozo". ("Yo salvaré a los que escuchan ese Nombre").

"Ese" se usa para referirse específicamente al "Namu Amida Butsu" prometido en el Decimoséptimo Voto: perfeccionado por Amida y alabado por los incontables budas de las diez direcciones.

En el Decimoséptimo Voto, el Buda Amida se comprometió con su vida a hacer el Nombre que todos los budas del universo cantarían en alabanza. Por lo tanto, se llama "El Voto en que Todos los Budas Recitan el Nombre" o "El Voto en que Todos los Budas Alaban el Nombre".

### **Pregunta 38**

Escribe una cita del Maestro Shinran en la que explica qué tipo de dificultades atravesó el Buda Amida hasta que perfeccionó el Nombre.

### **Respuesta (s) 38**

Él (el Buda Amida) llevó a cabo prácticas de bodhisattva, y ni por un momento o un instante su práctica en los tres modos se corrompió o careció de sinceridad. Con pureza de mente logró la realización de la virtud suprema perfecta, sin obstáculos, inconcebible, innombrable e inexplicable.

— *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*, Capítulo sobre la Fe

### **Pregunta 39**

¿Qué es la unidad de la mente y la verdad en "Namu Amida Butsu"?

### **Respuesta (s) 39**

El *Myogo* que está a la mano de Amida. La gran virtud de Namu Amida Butsu se completó hace diez kalpas.

### **Explicación**

Unidad de la mente y la verdad (*Kiho ittai*)

*Ki* (la mente) y *ho* (la verdad) se juntan en uno. (*Ki* y *ho* están dentro de Namu Amida Butsu).

"Namu" = La mente que cree en Amida Buddha = *Ki* (La mente)

"Amida Butsu" = La obra que salva = *Ho* (La verdad)

Sabiendo muy bien que los seres humanos carecen por completo de la mente para creer en él, Amida Buda insertó la mente para creer en "Namu". Juntando la "mente para creer" y "la obra para salvar", el Buda Amida completó "Namu Amida Butsu".

El Maestro Rennyō dijo lo siguiente sobre "la unidad de la mente y la verdad en "Namu Amida Butsu", que fue completado por el Buda Amida y está en sus manos":

“Los dos caracteres 'na-mu' se refieren a la mente que nos hace creer en el Buda Amida. A continuación, los cuatro caracteres "a-mi-da-but-su" significan el poder a través del cual Amida Buddha nos salva. Esto se conoce como unidad en 'Namu Amida Butsu' de la mente que cree y el poder de salvar".

— *Las Cartas*, Fascículo 3 Letra 7

### **Pregunta 40**

El Buda Śākyamuni dijo que nunca podría transmitir plenamente la virtud de Namu Amida Butsu, incluso si enseñara durante miles de millones de años. Escriba las palabras en las que dijo esto y proporcione también la fuente.

### **Respuesta (s) 40**

Para exponer [la virtud del Nombre] en su totalidad, mil millones de kalpas no serían suficientes.

*-El Gran Sūtra de la Vida Infinita*

### **Explicación**

Para exponer [la virtud del Nombre] en su totalidad: si tratara de enseñar todo lo que hay que enseñar acerca de la virtud de Namu Amida Butsu.

Mil millones de kalpas: un kalpa equivale a 4,32 mil millones de años, por lo que esto es mil millones de veces más. Un tiempo increíblemente largo.

En todos los *Sūtras* Completos, que contienen todo lo que el Buda Śākyamuni expuso durante 45 años, lo único que se enseña es la virtud de Namu Amida Butsu. Aun así, los *Sūtras* Completos transmiten solo una fracción de su virtud.

### **Pregunta 41**

Dentro del Nombre “Namu Amida Butsu” están todos los *Sūtras* Completos. Escribe las palabras del Maestro Rennyō en las que enseñó esto y da también la fuente.

## **Respuesta (s) 41**

Alcanzar la fe del otro poder es tener garantizada la mente de los seis caracteres del “Namu Amida Butsu”. Por lo tanto, todas las escrituras budistas existen únicamente para hacernos creer (recibir) la gran virtud de los seis caracteres del “Namu Amida Butsu”.

- *Las Cartas*, fascículo 5

## **Explicación**

Todas las escrituras budistas: Los sūtras de Śākyamuni y otras obras escritas que transmiten el budismo.

Los *Sūtras* Completos, que suman más de 7000 volúmenes, enseñan la gran virtud de Namu Amida Butsu. Si comparamos el Nombre con una droga maravillosa, los *Sutras* Completos son la declaración de la eficacia de la medicina. El Buda Śākyamuni tuvo un solo propósito: el de enseñar el “Namu Amida Butsu” para que pudiéramos recibir el Nombre.

## **Pregunta 42**

Escribe las palabras del Maestro Rennyō en las que aclara que el Nombre de seis caracteres, Namu Amida Butsu, contiene una virtud suprema y profunda. Da también la fuente.

## **Respuesta (s) 42**

"Namu Amida Butsu" está escrito con sólo seis caracteres chinos, por lo que parece poco probable que posea una gran virtud. Sin embargo, la virtud que se encuentra dentro de este Nombre de seis caracteres es suprema y profunda, sin límite.

- *Las Cartas*, Fascículo 5: *Carta 13*

## **Explicación 42**

El Nombre “Namu Amida Butsu” es tan corto y simple que nadie sospecharía que tiene un gran poder, sin embargo, tiene la gran virtud de conferirnos felicidad absoluta. El poder de Namu Amida Butsu es tan vasto como el cielo.

gran virtud: mérito, obras, facultad

la virtud [que es] suprema y profunda, sin límite: la obra suprema y extremadamente profunda; el funcionamiento para hacernos alcanzar la felicidad absoluta

(Consulte *Unlocking Tannisho* Parte 2, Capítulo 16)

## **Pregunta 43**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que enseñó que el Nombre, Namu Amida Butsu, tiene el propósito de eliminar el sufrimiento e impartir alegría. Da también la fuente.

## **Respuesta (s) 43**

El Nombre del Buda de la Luz Sin Obstáculos y

Su Luz de Sabiduría

Destruye la oscuridad de la larga noche

Y cumple el deseo de los seres sintientes.

## **Explicación 43**

El nombre que hizo el Buda de la Luz Sin Obstáculos: Namu Amida Butsu, que fue creado por el Buda Amida.

Su Luz de Sabiduría: la Luz del Buda Amida, que se refiere a la obra de Amida para nutrir nuestras mentes y guiarnos de varias maneras para hacernos recibir el Nombre. "Luz" se refiere a la sabiduría del Buda Amida, razón por la cual se llama aquí su "Luz de Sabiduría".

Destruye la oscuridad de la larga noche: Para destruir la oscuridad de la mente, que es la causa fundamental del sufrimiento. Como la "oscuridad de la mente" es la causa fundamental del sufrimiento que nos ha estado haciendo sufrir desde el pasado lejano, aquí, el Maestro Shinran, se refiere a ella como la larga noche.

El Maestro Rennyō se refiere a esto como la "terrible enfermedad de la mente oscura desde el pasado sin principio" en *Las Cartas*. También se la conoce como "oscuridad eterna" en el Canto del Verdadero Budismo de la Tierra Pura.

Cumple el deseo de los seres sintientes: Esto significa que el Buda Amida cumplirá su deseo sobre los seres sintientes. Aquello a lo que los seres humanos aspiramos o deseamos en la vida es solo la satisfacción de nuestros deseos: comer, beber, disfrutar del ocio, ganar dinero, ser elogiado, etc. Pero si la obra de Amida realmente solo cumple esos deseos mundanos, no serían llamados "bendiciones inconcebibles". La aspiración del Buda Amida es salvarnos en la felicidad absoluta -el estado de tener la certeza de nacer en la Tierra Pura que está más allá de nuestra imaginación-. Es este deseo el que cumplirá sobre nuestro ser. Por lo tanto, cuando este poema se traduce de una manera que aclare este significado, la traducción es la siguiente:

El nombre del Buda de La Luz Sin Obstáculos y Su Luz de Sabiduría

Destruye la oscuridad de la larga noche

Y cumple el deseo de Amida sobre los seres sintientes.

El poder del Nombre para eliminar la oscuridad de nuestra conciencia y otorgar felicidad absoluta se llama "destruir la oscuridad y cumplir el deseo" (*ha'an mangan*) o "eliminar el sufrimiento e impartir alegría" (*bakku yoraku*).

### **Del libro de Takamori-sensei**

Namu Amida Butsu, el Nombre hecho por el Buda Amida, tiene el poder de eliminar la oscuridad de la larga noche (la mente oscura), que es la causa fundamental del sufrimiento, y hacernos alcanzar la felicidad absoluta.

Namu Amida Butsu, el Nombre hecho por el Buda Amida, tiene el poder de exterminar la oscuridad de nuestra alma -por la cual, hemos estado sufriendo desde el pasado lejano-, y hace alcanzar la felicidad eterna (la gran paz mental y satisfacción).

### **Pregunta 44**

El propósito del budismo es eliminar el sufrimiento e impartir alegría; a esto se le llama el funcionamiento de la compasión, que es *jihí* en japonés. Dé una cita del Maestro Tan-luan que explique la razón.

### **Respuesta (s) 44**

Eliminar el sufrimiento se denomina *ji*; impartir alegría se denomina *hi*. A través de *ji*, se elimina el sufrimiento de todos los seres sintientes; a través de él, los seres sintientes se liberan de los pensamientos que no les traen paz.

## **Explicación 44**

En el budismo, la obra para eliminar el sufrimiento se le llama *ji*, y a la obra para otorgar felicidad se llama *hi*. Mediante la obra de *ji*, se elimina el sufrimiento de todas las personas, y mediante la obra de *hi*, se les otorgará la gran satisfacción de haber tenido la certeza de nacer en la Tierra Pura.

pensamientos que no les traen paz: La mente de la ansiedad. Liberarse de ella significa alcanzar una gran paz mental, que es un estado de seguridad para nacer en la Tierra Pura.

La gran compasión del Buda Amida (*dai-jihî*) corta nuestra fuente de sufrimiento y nos salva y nos abraza en un estado seguro de nacer en la Tierra Pura. Tal es el trabajo de Namu Amida Butsu: esto es lo que nos enseñan estas palabras.

## **Pregunta 45**

El nombre del Buda Amida corta en una fracción de segundo de un *ichinen*, la mente de la oscuridad, que es la causa fundamental del sufrimiento. Escribe las palabras del Maestro Shan-tao que explican lo afilado que es.

## **Respuesta (s) 45**

Una espada afilada: tal es el nombre de Amida.

## **Explicación 45**

La mente de las tinieblas es la causa fundamental del engaño que nos ha mantenido transmigrando durante incontables eones. El nombre, Namu Amida Butsu, que fue creado por el

Buda Amida, tiene el tremendo poder de cortar y destruir la mente de la oscuridad en una fracción de segundo de un *ichinen*. Por eso el Maestro Shan-tao ensalza mucho el Nombre como una "espada afilada".

### **Pregunta 46**

El Maestro Shinran enseñó que el *Myogo*, "Namu Amida Butsu", tiene el poder de convertir el mal en virtud. Escriba las palabras con las que lo dijo y proporcione también la fuente.

### **Respuesta (s) 46**

Esta claramente revelado para mí: la virtud suprema sublime y total del *Myogo* es la sabiduría del Buda Amida que transforma el mal en virtud, y el *shingyō*, la fe diamantina, tan difícil de alcanzar. Es la verdad que expulsa la duda y otorga iluminación.

- *Enseñanza, Práctica, Fe, Iluminación*

### **Explicación 46**

"Habiendo sido salvado por Amida, lo sé en verdad: la gran virtud incomparable y total de 'Namu Amida Butsu' es obra de la sabiduría del Buda Amida para convertir el sufrimiento en felicidad, y la fe diamantina del otro poder es obra de la verdad que corta la raíz de nuestro engaño, la mente oscura, y nos hace alcanzar la iluminación de un buda ".

Esta claramente revelado para mí: lo sé en verdad.

Transforma el mal en virtud: Convierte el sufrimiento (pasiones ciegas) en felicidad (virtud). El trabajo de "*ten'aku jozen*" (el mal se convierte en bien).

La sabiduría del Buda Amida: el funcionamiento de la sabiduría del Buda Amida.

Fe diamantina de *shingyō*, tan difícil de alcanzar: Fe del otro poder.

Expulsa la duda: Aclara la causa raíz del sufrimiento: la mente que duda (mente oscura).

Otorga iluminación: hace que uno alcance la iluminación de un buda, el mismo nivel que el buda Amida.

"Alcanzar la iluminación de un buda" ocurre después de la muerte, pero "obtener la certeza de convertirse en un buda" ocurre en esta vida.

Verdad: El funcionamiento de la verdad.

Haber recibido el *Myogo* (la virtud suprema total del *Myogo*) por Amida es alcanzar la fe de otro poder (fe diamantina de *shingyō*, tan difícil de alcanzar).

### **Pregunta 47**

¿Qué es la unidad de la mente y la verdad en la fusión de la fe?

### **Respuesta 47**

Describe el estado en el que uno ha alcanzado la verdadera fe y se ha vuelto uno con Namu Amida Butsu, tanto en mente como en cuerpo.

### **Explicación 47**

La fusión de la fe: la adquisición de la fe, o el asentamiento de la fe.

Un gran número de budistas de Pure Land Shin creen erróneamente que "dado que ya hay unidad de la mente y la verdad en 'Namu Amida Butsu', ya hemos sido salvados". Eso es porque no saben que hay dos tipos de "unidad de la mente y la verdad".

Uno es la unidad de la mente y la verdad en el "Namu Amida Butsu", mientras que el otro es "la unidad de la mente y la verdad en la fusión de la fe".

Como aprendimos anteriormente en la **Pregunta 39**, "la unidad de la mente y la verdad en el "Namu Amida Butsu" se refiere al *Myogo*, ya completado hace diez *kalpas* y de la mano del Buda Amida.

La gran virtud de este '*Myogo*' nos es otorgada en un *ichinen*, y nosotros (la mente) nos volvemos uno con Namu Amida Butsu (la verdad): esto es 'la unidad de la mente y la verdad en' Namu Amida Butsu". Significa que nos convertimos en uno con Namu Amida Butsu, tanto en cuerpo como en mente.

Esto también se llama 'Buda y el ser humano se vuelven uno' (la mente de Buda y la mente del humano se vuelven uno). Llenarse con la sabiduría de Buda (uno está completamente lleno de la virtud de Namu Amida Butsu), 'adquisición completa de la sabiduría de Buda', recibir plenamente la virtud del universo.

El significado de "mente" y "verdad" es diferente en "unidad de la mente y la verdad en "Namu Amida Butsu" y "unidad de la mente y la verdad en la fusión de la fe".

"Unidad de la mente y la verdad en" Namu Amida Butsu "

La mente = Namu = La mente que cree

La verdad = Buda Amida = El poder que salva

Unidad = Convertirse en uno con "Namu Amida Butsu".

"Unidad de la mente y la verdad en la fusión de la fe"

La mente = La mente humana = Un cadáver culpable de graves ofensas y difamación del budismo.

La verdad = la mente de Buda (la mente de Amida Buda) = *Myogo*

Unidad = El yo y el *Myogo* se han vuelto uno.

El *Myogo*, "Namu Amida Butsu", ya está completo y el Buda Amida lo tiene a la mano (la unidad de la mente y la verdad en "Namu Amida Butsu"). Sin embargo, si no es otorgada su gran virtud y no experimentamos el asentamiento de la fe (unidad de mente y verdad en la fusión de la fe), no seremos salvos. Es como la medicina que, incluso si se ha fabricado el medicamento, si el paciente no la toma, no se curará.

Dado que ya hay unidad de la mente y la verdad en el 'Namu Amida Butsu' es creer que ya hemos sido salvados, es como creer que la creación de la medicina curó la enfermedad. Es una idea equivocada. Esta es la fe falsa de "*jikko anjin*", la enseñanza incorrecta de que ya fuimos salvos hace diez *kalpas*. Claramente necesitamos ser conscientes de que hay dos tipos de "unidad de la mente y la verdad" y en qué se diferencian entre sí.

### **Pregunta 48**

En un *ichinen*, al escuchar el Nombre del Buda Amida, una persona se vuelve una sola con la virtud suprema. Escribe las palabras del *Sutra más Largo de la Vida Infinita* con el cual el Buda Śākyamuni enseñó esto.

## Respuesta (s) 48

Buda le dijo a Maitreya: Cualquiera que escuche el Nombre de ese Buda, en esa fracción de segundo, sentirá tal alegría como para comenzar a bailar. Que esto se sepa.

Tales personas obtendrán un gran mérito y poseerán una virtud suprema.

## Explicación 48

Ese Buda: Buda Amida

Sentirá tal alegría que se pondrá a bailar: conocerá la felicidad absoluta.

Gran mérito: Felicidad absoluta

Posee una virtud incomparable: conviértete en uno con Namu Amida Butsu; alcanzar la felicidad absoluta.

Śākyamuni le dijo al Bodhisattva Maitreya: "Cuando escuchas el Nombre del Buda Amida y sientes tanta alegría que puedes bailar, en esa fracción de segundo eres salvo en la felicidad absoluta y te vuelves uno con la virtud incomparable de Namu Amida Butsu".

Myogo no iware: la obra de Namu Amida Butsu creada por Amida Buda.

ichinen: una fracción de tiempo irreductiblemente pequeña. Fe que otorga Amida.

virtud: raíces de bondad que trabajan para producir felicidad "Śākyamuni le dijo al Bodhisattva Maitreya: 'En la fracción de segundo de *ichinen*, cuando alguien escucha la gran virtud del *Myogo (Namu Amida Butsu)* y la recibe, se salva en la felicidad

absoluta. En otras palabras, reciben el tesoro del universo en su totalidad y se vuelven uno con la virtud suprema".

Ese Buda: Buda Amida.

Escuchar el Nombre: Escuchar el *Myogo* de *Namu Amida Butsu* y recibirlo.

En esa fracción de segundo, siente tal alegría como para empezar a bailar: ser salvado en la felicidad absoluta en la fracción de segundo de un *ichinen*.

Consigue un gran mérito: recibe un gran beneficio.

Posee la virtud suprema: conviértanse en uno con la virtud suprema. Alcanza la felicidad absoluta.

## **Pregunta 49**

Escribe el himno del Maestro Shinran en el que enseñó que aquel que ha sido salvado por el Buda Amida está lleno de bendiciones ilimitadas. Da también la fuente.

## **Respuesta (s) 49**

Cuando los seres de este mundo malo y corrupto

Obtienen la fe en el Voto Original de Amida,

la virtud indecible, inexplicable, inconcebible

llena todo su ser.

*-Himnos sobre los Maestros*

## Explicación 49

Cualquiera que crea en el Voto Fundamental de Amida (recibe Namu Amida Butsu) rebosa de felicidad más allá del habla o de la comprensión. Shinran está diciendo que esa bendición llena su propio ser.

[*Unlocking Tannisho*, pg. 81]

Este mundo malo y corrupto: el mundo del sufrimiento incesante y universal teñido de maldad, en el que los padres matan a sus hijos y los hijos a sus padres.

El Voto Original de Amida: el Voto de Amida Buda, en el que Amida se comprometió a salvar a todas las personas en la felicidad absoluta.

(**Consulte** libro *Por Qué Vivimos*, Parte 2, Capítulo 8, página 124, o consulte libro *You Were Born For a Reason*, Part 2 Chapter 8, pg. 88).

En este himno, el Maestro Shinran enseñó qué tipo de felicidad alcanzaremos cuando creemos en el voto de Amida.

## Pregunta 50

Ser salvo por el Buda Amida es hacer que la mente del Buda Amida se vuelva una con la nuestra. Escribe las palabras del Maestro Rennyō en las que enseñó esto y da también la fuente.

## Respuesta (s) 50

Cuando se concede la fe de la salvación *ichinen*, entonces, mediante el desarrollo del *shukuzen*, se le concede a uno la fe del otro poder a través de la sabiduría de Buda; así, la mente

de Buda y la mente del ser humano se vuelven una. Por tanto, se denomina practicante a uno que ha alcanzado la fe.

- *Las Cartas*

## **Explicación**

"Cuando a uno se le ha otorgado la fe del otro poder en un *ichinen* completamente a través de la obra de Amida, y la mente de Amida y la propia mente de uno se han vuelto una, se dice entonces que, una persona ha alcanzado la fe".

Fe de salvación ichinen: Fe del Otro Poder.

Mediante el desarrollo del *shukuzen*: a través de los medios convenientes de Amida.

La sabiduría de Buda: el trabajo de Amida

La mente de Buda: la mente de Amida Buda. El nombre, Namu Amida Butsu.

La mente del ser humano: La mente de una persona.

Se enseña que la "mente de Buda" y la "mente del ser ordinario" se vuelven una. "Convertirse en uno" es diferente a "estar juntos".

Si dos cosas se "juntan", significa que aún se pueden separar. Por ejemplo, si pone agua y aceite en una botella y la agita con fuerza, parecerá por un tiempo que el agua y el aceite se han mezclado. Sin embargo, en poco tiempo se separarán en dos capas. Esto es "juntarlos".

Por otro lado, "convertirse en uno" es como carbón al rojo vivo. No es posible diferenciar el carbón del fuego. El fuego mismo es el carbón y el carbón mismo es el fuego.

Cuando la mente de Buda y la mente del ser común se vuelven una, Namu Amida Butsu se convierte en nosotros y nosotros nos convertimos en Namu Amida Butsu. Esto significa que Namu Amida Butsu y nosotros mismos ahora somos inseparables.